

• (1505)

Therefore, to correct these anomalies, I have instructed my officials to print a corrigendum in today's *Hansard* so that both the French and the English version of the March 14 exchange will faithfully reflect the original spoken words of the hon. Deputy Prime Minister.

[English]

I have asked the Clerk of the House to ensure that the editors of *Hansard* adhere strictly to the long established criteria in determining what changes are accepted when members submit suggestions for changes when they return their blues.

I trust this remedial action will close this matter.

---

## GOVERNMENT ORDERS

[Translation]

### SUPPLY

#### ALLOTTED DAY—ECONOMIC EQUALITY OF WOMEN

The House resumed consideration of the motion.

**The Acting Speaker (Mrs. Maheu):** Resuming debate. The hon. member for Calgary North.

I would ask the hon. member for Roberval to withdraw what he said.

**Mr. Michel Gauthier (Roberval, BQ):** Madam Speaker, I wish you would tell me what you want me to withdraw. I did not have the impression I made an intervention.

**The Acting Speaker (Mrs. Maheu):** I can check the blues, but I also heard you here, when you used a word we are not in the habit of using in this House.

**Mr. Gauthier:** Madam Speaker, I was simply making a reference, strictly off mike, to the Deputy Prime Minister.

**The Acting Speaker (Mrs. Maheu):** I can check the blues. If the words do not appear, I will apologize.

**Mr. Gauthier:** Madam Speaker, I would appreciate it if you would check the blues.

**Mr. Don Boudria (Glengarry—Prescott—Russell, Lib.):** Madam Speaker, when you check the blues of the proceedings, perhaps I may suggest two points the Chair may wish to consider. First of all, when a parliamentarian says that another parliamentarian has, and I quote: "the right to lie", this reflects on the parliamentarians who, if this is true, did in fact lie, and of course we do not have the right to accuse a parliamentarian of doing so.

### Supply

However, this also challenges the decision made earlier by the Chair with respect to a difference of opinion that existed, because saying that another parliamentarian allegedly had the right to lie implies that he or she had been given that right by someone else. In this case, the person who ruled on the matter happens to be the Speaker of this House, so the hon. member opposite has in fact challenged the decision of the Speaker.

**The Acting Speaker (Mrs. Maheu):** The blues will be checked, and I will get back to you as soon as they are available. The hon. Opposition Whip, on a point of order.

**Mr. Gilles Duceppe (Laurier—Sainte-Marie, BQ):** Madam Speaker, since you are going to check the blues, perhaps you could check yesterday's blues as well, since the Deputy Prime Minister stated here in the House that she had not suggested any corrections in *Hansard*, and this did not appear in today's *Hansard*. I assume everyone heard her, since the Minister of Transport even applauded and expressed his support. Some things appear in the blues and some do not. This is appalling. Sometimes it is enough to give you the blues, Madam Speaker.

• (1510)

[English]

**Mrs. Diane Ablonczy (Calgary North, Ref.):** Madam Speaker, this has to be one of the most interrupted speeches that I have ever had the pleasure of giving. This speech actually started over an hour ago and I had about two minutes to begin, so it is kind of hard to get a flow of thought when one is off again, on again. Perhaps I could start from the top and get through it this time without any interruptions.

The lesson of history is one of personal struggle leading to achievement. This has been very true for many of us in the House. I know of a member opposite who came from another country, did not know any English, started out by waiting tables and now is a member of the House. There are many such stories. I shared a bit earlier the kind of struggles I have gone through.

Many of us have become contributing members of society, business and professional people, helping others making a life for ourselves. Many of us have done this before, these kinds of affirmative action programs, these kinds of let us give people equality movements even started.

Canadians are able and willing to make it on their own merits. We have a very high level of merit. There are many unsung heroes. We will not see them on public platforms. They will not be getting any awards but they have been decent, honest, hard working citizens caring for each other, above and beyond the call of duty to hold out a hand of help and encouragement to others. We need to start judging success on the standards by which many Canadians judge themselves. Many Canadians judge success on what they have been able to give as individuals, not what they have been able to get.

Canadians have figured out what most of us figured out a long time ago, that life is not fair. There is a saying that if you would